



Informe de programa

Los Estados Unidos y Colombia: ¿Qué pasa ahora?

No obstante las dificultades en completar la tarea, los Estados Unidos y Colombia permanecen dedicados en eliminar el gran círculo de violencia colombiana y mejorar la fuerte relación entre los dos países. Esos fueron los enfoques principales de un grupo de expertos convocados por El Proyecto de las Américas del Center for American Progress el 18 de julio 2006 para el evento *Los Estados Unidos y Colombia: ¿Qué pasa ahora?*

El evento – que tomó lugar menos de un mes antes de la segunda inauguración del Presidente Álvaro Uribe el 7 de agosto – incluyó un discurso principal de Andrés Pastrana, el Presidente anterior de la República de Colombia y el saliendo Embajador de Colombia ante los Estados Unidos. Los panelistas incluyeron el miembro de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos Sam Farr (CA-17); Russell Crandall, un Profesor Asociado de Ciencias Políticas en Davidson College; Nelson Cunningham, un director general de Kissinger McLarty Associates; e Isaac Lee, director general de Page One Media y ex-director general de la revista colombiana Semana.

La discusión se enfocó en el impacto y el futuro del *Plan Colombia* y del acuerdo de libre comercio entre los dos países. Los panelistas discutieron los desafíos críticos que permanecen para Colombia, pero todos fueron muy optimistas que realizará una eliminación de la violencia. Los temas principales subrayados durante la discusión de 90 minutos fueron:

- El carácter de la relación de los EU y Colombia;
- La necesidad para continuar el apoyo para el *Plan Colombia*, aún en una forma modificada;
- La necesidad de combatir los aspectos sociales y económicos del conflicto colombiano; y
- La importancia de vigilancia con respeto a los derechos humanos y alternativas en el desarrollo rural.

Discurso Principal: El éxito del Plan Colombia y la necesidad de más apoyo

Andrés Pastrana dio el discurso principal y el ex presidente enfocó en los éxitos del *Plan Colombia*, el carácter de la relación entre los EU y Colombia, y los obstáculos que permanecen.

Pastrana discutió el progreso en Colombia de los últimos ocho años y la aspiración para la continuación de ese progreso. Pastrana observó que la confianza en las instituciones colombianas se está aumentando a causa de un gran esfuerzo para mejorar la credibilidad de esas instituciones. También observó que se ha logrado mucho en aumentar la voluntad de los políticos para eliminar el narcotráfico, y crear un consenso entre la ciudadanía y el gobierno sobre la estrategia para reducir “el narcotráfico y violencia, aumentar el nivel de vida, y [construir] una economía y una sociedad fuerte.” Según Pastrana, estos cambios fueron posibles a causa del apoyo estadounidense del *Plan Colombia*.

En esta década, el *Plan Colombia* ha determinado la relación estadounidense-colombiano. A través de *Plan Colombia*, Colombia y los Estados Unidos acordaron sobre una estrategia principal para alcanzar las metas de la paz, la democracia, la reconstrucción institucional, y el desarrollo económico. *Plan Colombia*, Pastrana expuso, ha funcionado como una guía para el progreso colombiano y ha ayudado mantener una continuidad en las políticas y prioridades entre los Estados Unidos y Colombia.

Los acontecimientos del *Plan Colombia* son múltiples, incluyendo la aumentación de las tropas listas para batalla, la permanente presencia del gobierno y la policía en todos los municipios, la creación de una soberanía nacional sobre el espacio aéreo y un incremento de la erradicación de las cosechas de amapola y coca. Además, Pastrana declaró, el *Plan Colombia* ha ayudado la interdicción de las drogas y la extradición de narcotraficantes; también ha ayudado profesionalizar el ejército y la policía y promover respeto para los derechos humanos y la ley internacional humanitaria.

El *Plan Colombia* puede ser más efectivo, opinó Pastrana, con más inversión de dinero en los sectores sociales y económicos. También: más flexibilidad en la implementación de *Plan Colombia* ayudaría estos sectores. En este respeto, Pastrana aplaudió la decisión del congreso estadounidense en aumentar el apoyo económico en este año del *Plan Colombia*.

Pastrana después concentró en el carácter de la relación estadounidense-colombiano. La relación, según Pastrana, es económicamente dinámica con promesa a causa de la subida del comercio entre los países durante el año pasado. El acuerdo de libre comercio que se acaba de completar entre los dos países aumentará la reciprocidad, la transparencia, la continuación entre los dos países y también aumentará la confianza en Colombia. Si el congreso ratificará el acuerdo, avanzaría el comercio bilateral y solidificaría la sociedad para la democracia, la seguridad y la estabilidad. Otra ventaja de la aumentación del comercio sería la creación de nuevos trabajos en Colombia y la bajada de desempleo del 10% al 5%.

Pastrana nombró aspectos claves para el futuro de la relación estadounidense-colombiano: la continuidad de las metas políticas entre Bogotá y Washington, la progresión de la desmovilización y el desarme de actores ilegales en Colombia, la fortificación de fuerzas de seguridad colombianas, y la expansión de la economía colombiana. Para asegurar el éxito de estos diferentes aspectos Colombia necesitará apoyo de los EU, Pastrana notó.

Pastrana concluyó que el apoyo estadounidense y los beneficios de un acuerdo de libre comercio ayudarían a Colombia lograr una verdadera paz, aliviar la pobreza, apoyar la democracia, los comercios libres y los derechos humanos, y así servir como un ejemplo para Latinoamérica que “Colombia [esta] en una pauta hacia la paz y el progreso.”

El Panel: La lucha, las Estrategias, y el Pronóstico del Futuro y las Implicaciones de Plan Colombia

El Representante Sam Farr empezó la discusión del panel con la descripción del cambio de la política hacia Colombia de los EU que ha ocurrido durante estos diez años pasados y con sugerencias en respeto a lo que Colombia puede hacer para más efectivamente combatir su conflicto interno.

El empezó describiendo como en este momento el Congreso tiene una agenda de corto plazo debido a las elecciones de noviembre y la importancia de enfocarse en las necesidades de los constituyentes. Dijo que los constituyentes no están preocupados con el hemisferio sur y que eso le molesta. La razón por cual el tema de Colombia originalmente fue remediado por el Congreso, Farr declaró, fue porque “era visto como un problema domestico en ‘la calle principal’ con todas las fuerzas policíacas preocupados del problema del trafico de la cocaína y de la adicción,” lo cual dirigió al Congreso a solucionar el problema desde la raíz en Colombia.

Farr además notó que continúa este cambio en el Congreso con respeto a *Plan Colombia* por la creencia de que no habido suficiente hecho para remediar los aspectos económicos y sociales de la situación en Colombia. El Congreso ahora espera remediar la pobreza, la legitimidad de cultivos alternativos y la infraestructura.

Farr enfatizó que hay la necesidad de hacer un esfuerzo mejor para asegurar los desplazados y para traer ganancias a los cultivos alternativos para los campesinos. Añadió que Colombia necesita enseñarle al mundo que ellos están procesando la corrupción y aumentando la contabilidad del ejército y los paramilitares. El Congreso estadounidense, el dijo, necesita pruebas de que Colombia en verdad esta elevando sus esfuerzos cuando se trata de la implementación de soluciones alternativas y de temas domésticos como los derechos humanos.

El representante aconsejó que Colombia debiera atacar a la AUC y a las guerrillas rotundamente y que Colombia debiera de ser más rígido con los que habían desmovilizado. El reconoció que el ejército y las fuerzas policías ya habían sido profesionalizados y que ahora el enfoque debería

de ser sobre los temas domésticos. Sobre todo, él concluyó, *Plan Colombia* debería de enfatizar la agenda de lo social y de lo económico.

Isaac Lee empezó su presentación con una breve discusión de los antecedentes de la relación entre los EU y Colombia lo cual finalmente llegó a la formulación de *Plan Colombia* y del triunfo electoral inicial del Presidente Uribe. Lee notó la profundidad de las relaciones malas entre Colombia y los EU durante la administración del Presidente Ernesto Samper, a quien le revocaron la visa a los EU. Lee después describió el éxito del Presidente Pastrana en transformar esta relación que llegó en forma de la formulación de *Plan Colombia* por ambos Presidentes Clinton y Pastrana en agosto del 2000.

Lee observó que el tema central de la campaña del Presidente Uribe fue la rechazo del proceso de paz que el Presidente Pastrana había empezado con el FARC y el ELN, conjunto con una promesa de perseguir una solución al conflicto enfatizando las fuerzas armadas. En un ajuste inteligente en un mundo post-9/11, Uribe cambió el vocabulario del conflicto Colombiano, llamando a FARC y al ELN organizaciones terroristas. Lee notó que después de 11 de septiembre esto fue un cambio inteligente hecho por Uribe, y lo que consiguió la simpatía de la administración de Bush.

Aunque las guerrillas ya están contenidas, la guerra no se ha terminado, dijo Lee. Fijándose en una molestia instancia reciente en donde una unidad élite de la policía anti-narcotraficante de Colombia fue atacada y asesinada por una unidad del ejército Colombiano, Lee enfatizó la necesidad de proteger los derechos humanos. Además, él agregó, habrá la necesidad de desarrollar soluciones de corto plazo para que los campesinos puedan sobrevivir un tratado de comercio libre con los EU, por lo cual ellos no podrán competir con los productos agrícolas subvencionados por los EU.

Nelson Cunningham habló sobre el aspecto del comercio y la economía del conflicto. Él cree que ambos el comercio y el mejoramiento económico son lo clave de lo que necesita ocurrir para que la situación en Colombia mejore. Según Cunningham, no estamos donde debiéramos de estar con el Tratado de Libre Comercio entre los EU y Colombia. Ya que este tratado se ha negociado entre los EU y Colombia, y los disputes sobre las diferencias entre las versiones en inglés y español se han solucionados, se requiere acción de parte del Congreso para que continúe este proceso.

Desafortunadamente, el Congreso de los EU está ocupado con otros asuntos y probablemente no veremos este tema resaltar este año, él dijo. Cunningham cree que las políticas estadounidenses están obstruyendo el desarrollo de un mejor arreglo para Colombia: “Tengo esperanza de que en el Congreso nuevo podremos encontrar un espíritu bueno de ambos partidos, [para] que podemos llegar a un acuerdo sobre el TLC de Colombia in una manera directa, llegar a un acuerdo con las extensiones el Andean Trade Promotion and Drug Eradication Act (ATPDA)... y movernos adelante con las metas de *Plan Colombia* al mismo tiempo que trabajamos para mejorar su ejecución.”

Russell Crandall se enfocó en la dinámica de la relación entre los EU y Colombia y como estas han sido formadas, en parte, por las consideraciones de la política doméstica en los EU. Él empezó por observar que aunque el ímpetu inicial para *Plan Colombia* fue salvar lo que parecía una democracia vacilante, la estrategia tomada por el Presidente Clinton fue una de enfatizar que “esto se trataba de las drogas... y [segundo] de salvar a Colombia.” En el 2002, después de los eventos del 11 de septiembre, hubo un cambio simbólico y estratégico para más directamente afrontar los esfuerzos contra la insurgencia en Colombia, todo hecho en nombre de combatir el terrorismo. Crandall observó que la administración de Clinton formó la fundación de la política hacia Colombia para la administración de Bush y que Bush a continuado con esa política. Crandall encontró que cuando se involucraba los EU que podían hacer un impacto pero que aun hay preocupaciones con respecto a la “relación incestuosa entre el gobierno y el ejército.” Crandall acabó por decir que “los EU necesita hacerle muy claro a Colombia que esto es la batalla de ellos... eso es el fin para Colombia y si quieren salvar su propio país, ellos van a tener que hacerlo ellos mismos.”

La sesión de preguntas y respuestas empezó con la observación que había poca mención del proceso de la desmovilización paramilitar en las varias discusiones y la pregunta con respecto a la amenaza verdadera de que los paramilitares se integrarán a las estructuras de poder del país. Presidente Pastrana observó que había la necesidad de aumentar la transparencia en el proceso de desmovilización y que se debe hacer más para asegurar que los que cometieron crímenes serios sean hechos contables.

A ese fin, Pastrana notó la importancia del apoyo de software y otra asistencia que los EU para ayudar a identificar y encarcelar a esos quienes habían cometido crímenes contra la humanidad. Él también notó su propio apoyo, desde hace tiempo, para la creación de una comisión internacional para verificar el proceso de paz con los paramilitares.

El tema central, Pastrana enfatizó, sigue siendo el narcotráfico. Aunque los EU ha proveído asistencia en combatir el narcotráfico, él sostuvo que los EU necesita redistribuir su asistencia. Lo que Colombia necesita, dijo Pastrana, no es el arreglo hecho por los EU de 70% de la asistencia para los esfuerzos del ejército y policía y 30% hacia los programas sociales, pero en vez que la mayoría de los recursos sean invertidos en programas sociales. El Presidente Uribe a hecho avances en esta dirección y continua a apoyar los programas sociales hechos posible por *Plan Colombia*. Lo que también se requiere es la aprobación de un tratado de libre comercio entre los Estados Unidos y Colombia.

Le preguntaron al Presidente Pastrana por su punto de vista sobre el prospecto de un tratado de libre comercio entre los EU y Colombia en consideración del calendario del Congreso y las preocupaciones sobre los derechos humanos en Colombia. Pastrana respondió que el era más optimista que los demás cuando se trataba de asegurar que un tratado de libre comercio se considerara durante una posible sesión de ‘lame duck’ del Congreso estadounidense al final del año. Con respecto a las violaciones de derechos humanos, el respondió que había violencia

en todo Colombia y que Colombia esta comprometida a alcanzar un proceso de paz para acabar con la violencia.

En los últimos comentarios, respondiendo a una pregunta sobre el tema, ambos el Profesor Crandall y Presidente Pastrana reconocieron la importancia de tener una presencia mayor del gobierno cívico por todas las áreas rurales en Colombia. También notaron que el *Plan Colombia* que inicialmente enfatizaba la seguridad había hecho esta meta de largo plazo más posible que nunca. El profesor Crandall también enfatizó que el apoyo firme, aun controversial, de la administración de Clinton de Colombia debe servir como un ejemplo perfecto para los progresistas que defienden una “política externa sana, firme, internacionalista” y para los que desean negar las afirmaciones que los progresistas no defienden la democracia.

Conclusión: Plan Colombia ha tenido algunos éxitos pero necesita revisiones

Aunque el *Plan Colombia* ha tenido algunos éxitos, Colombia necesita que los violadores de derechos humanos se hagan responsables, también necesita unas estrategias alternativas y realizables para el desarrollo con más inversión dirigido hacia las áreas sociales y económicas. Si Colombia romperá el ciclo de violencia necesitará la constante ayuda de los EU.

Según los expertos convenidos por *El Proyecto de las Américas* del Center for American Progress, el carácter futuro de la relación estadounidense-colombiano dependerá en la habilidad de Colombia en controlar el conflicto; incluyendo: la protección de los derechos humanos, la aumentación de la contabilidad, el alcance de progreso significativo en la desmovilización paramilitar, y más énfasis en los aspectos sociales y económicos del *Plan Colombia*. No obstante el impacto a los agrícolas rurales, el futuro del acuerdo de libre comercio es uno de los ejes principales para mejorar la relación entre los EU y Colombia.

El Proyecto de las Américas permanecerá involucrado para seguir y analizar el desarrollo en Colombia y en la relación entre Colombia y los EU y va a continuar a ampliar sus esfuerzos para examinar los temas que afectan los EU y las Américas y para proponer recomendaciones prácticas y progresivas para promover democracias y economías fuertes por todos partes de las Américas.

Haga clic aquí para una transcripción de “*Los Estados Unidos y Colombia: ¿Qué pasa ahora?*”o para ver el video del evento.

El Proyecto de las Américas que forma parte del Center for American Progress enfoca sus esfuerzos en cuanto a la relaciones entre EEUU y América Latina y la posición y lugar de EEUU en las Américas. Los EEUU esta atravesando una serie de cambios dramáticos que tendrán un impacto muy serio en su futuro y los cuales se manifiestan en el gran crecimiento de su población hispana y en el aumento continuo de las interconexiones con sus vecinos en las Américas. A través de investigaciones rigurosas y colaboración abierta, el Proyecto de las

Américas tiene como meta explorar detalladamente y a su vez entender mejor esos cambios, así como también la relación e implicaciones que existen entre ellos y sus implicaciones para el desarrollo de políticas progresistas tanto internas como externas. El Proyecto de las Américas tiene como objetivo elaborar recomendaciones novedosas para hacerle frente a estas realidades tan sujetas a cambios continuos, así como también estimular la participación activa del conjunto de los medios de comunicación para lograr una mejor difusión al público de sus propuestas en una forma rápida, efectiva y clara.

The Center for American Progress is a nonpartisan research and educational institute dedicated to promoting a strong, just and free America that ensures opportunity for all. We believe that Americans are bound together by a common commitment to these values, and we aspire to ensure that our national policies reflect these values. We work to find progressive and pragmatic solutions to significant domestic and international problems, and develop policy proposals that foster a government that is “of the people, by the people, and for the people.”